

周琇環 蔡盛琦 陳世局 編註

The 1946 Diary of Shen Chang-huan

沈昌煥日記

戰後第一年1946

沈昌煥日記—戰後第一年1946

The 1946 Diary of Shen Chang-huan

周琇環 蔡盛琦 陳世局 編註

國史館

沈昌煥日記—戰後第一年1946

The 1946 Diary of Shen Chang-huan

發行人：呂芳上
編註：周琇環、蔡盛琦、陳世局
出版機關：國史館
地址：臺北市中正區長沙街一段2號
網址：<http://www.drn.gov.tw>
電話：02-2316-1000
郵撥帳號：15195213

美編設計印刷：捷騰數位科技有限公司
地址：臺北市和平東路一段8號5樓
電話：02-2368-5353

初版一刷：中華民國102年8月
定價：350元
ISBN：978-986-03-7739-2（平裝）
GPN：1010201630

欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。
請電洽本館秘書處秘書科（02）2316-1062

展售處

國史館
地址：臺北市中正區長沙街一段2號
電話：（02）23161067
網址：<http://www.drn.gov.tw>

國家書店松江門市
地址：臺北市中山區松江路209號1樓
電話：（02）25180207
網址：<http://www.govbooks.com.tw>

五南文化廣場（發行中心）
地址：臺中市區中山路6號
電話：（04）22260330
網址：<http://www.wunan.com.tw>

序

資深外交家沈昌煥先生（1913-1998），江蘇吳縣人，上海光華大學政治系畢業後，曾就讀燕京大學研究所，旋赴美深造，獲密西根大學政治學碩士學位。抗戰期間，返國服務，擔任政府部門的秘書與英文翻譯工作。抗戰勝利後，入軍事委員會侍從室，擔任侍從秘書。這本日記係昌煥先生於民國三十五（1946）年隨侍國民政府主席蔣中正時的紀錄。昌煥先生以其工作歷程為主軸，談及對國家、公共事務的看法，也記錄與親友、同事、同學之間的互動。日記中重要的內容包含當時接待美國特使馬歇爾將軍（Gen. George C. Marshall）、美國駐華大使司徒雷登（John Leighton Stuart）等外賓的情況及昌煥先生翻譯的幾份重要文件，如盟軍中國戰區參謀長魏德邁（Albert C. Wedemeyer）備忘錄、中宣部顧問皮爾（John Beal）的建議書。

有鑑於這本日記對戰後劇變的中國有重要史料價值，本館幸獲昌煥先生哲嗣沈大川先生之同意由國史館出版刊行。在本館修纂處周琇環、蔡盛琦、陳世局三位同仁通力合作下，依照日記內容查對相關檔案加以佐證，針對日記中所提及相關人物字、號、稱謂及學經歷等一一查證；並對日記中

重要事件加以註解說明，以方便學者專家對本日記的解讀。另為增加日記的豐富性，亦從本館《國民政府檔案》及《蔣中正總統文物》全宗，選載了民國三十五年相關呈文、譯稿及照片等，俾便讀者更瞭解日記中所述各事件的歷史背景。

民國 102 年 10 月，值昌煥先生百歲冥誕，這本僅存日記之出版，正所以紀念一位外交家對國家的貢獻。在此特別感謝沈大川先生慨允提供這本珍貴的日記以及多幀的家族相片。本書之順利付梓，相信對那段風雨飄搖時期之民國史研究，有一定的貢獻。

國史館館長

呂芳上 謹誌

民國 102 年 7 月

前言

紀念父親沈昌煥百歲誕辰

沈大川

祖父沈雨峰，字竹賢，嘉定人，因嘉定地處上海近郊，得風氣之先，社會較為開化，曾祖母非常重視子女的教育，祖父當時即畢業於同文館，嫻熟英文，曾在長沙師範學校教英文，大姑母生於湖南長沙，所以取名「湘波」。父親沈昌煥排行第二是長



■ 祖父沈竹賢

子，畢業於上海光華大學，光華大學的成立和聖約翰大學有關，聖約翰大學是由外國教會在上海成立的一所大學。民國十四年，發生五卅慘案，全國激憤，各界紛紛走上街頭；聖約翰大學師生也罷課抗議，但卻遭到教會及校方阻撓。於是不少的學生及教師，宣誓脫離聖約翰大學，商議自行設校，受到社會各界和學生家長們的支持，出錢出地，在很短的時間內就成立了「光華大學」。當時的校長是張壽鏞，教師有張東蓀、錢基博、羅隆基、廖世承、潘光旦等；其他的知識分子如胡適、徐志摩、吳梅、盧

前、蔣維喬、黃任之、江問漁、呂思勉、王造時、彭文應、周有光、錢鍾書等也都曾在光華大學任教，可說是雲集了當時中國自由主義知識分子的一所私立大學。

父親是光華大學的高材生，念政治學系，他的英文，啟蒙非常早，演說流利，全校無人能出其右，民國二十二年代表光華大



祖母周鳳翼



民國 25 年父親沈昌煥（左 1）與家人於上海合影。右起：二叔沈昌齡、祖父沈竹賢、祖母周鳳翼、大姑沈湘波、姑丈謝銘怡。前排右起三叔沈昌瑞席地而坐，中坐者五祖伯公之妻「好婆」。

學參加華東八大學演說辯論會；這次演說辯論會邀請評判員五人，總評判是林語堂，父親以〈職業教育的重要〉獲英語演說第一名，蔡維屏先生在《難忘往事》一書中說我父親內容和表達能力都是一流，獲第一名乃眾望所歸。當時光華大學的同學，日記中有提到，儲安平、夏建國、薛熾濤、許聞淵（國民黨中央委員會第四組副主任、中華日報董事長）、張華聯、張芝聯（兩人皆校長張壽鏞之子）等。

母親也就讀光華大學，主修英國文學。父親比母親大一歲，班次也高一班，父親是江蘇人，母親是廣東人，兩人是如何認識的，主要是因為外祖父黎民偉在上海的電影製片廠



■ 沈昌煥（左方箭頭）與黎蘭（右方箭頭）就讀光華大學時期參加學校活動與同學合影。



父親母親光華大學時期為情侶一起吃冰淇淋。



民國 19 年光華大學時期同遊南山。

擔任廠長，所以一家人都住在上海，母親因為這個緣故就進了上海光華大學就讀。當時父親在學校相當活躍，參與各種社團活動，母親就在一次話劇社的活動中，見到了父親，便心生仰慕愛慕之意，而母親是當時的校花，父親對母親也一見鍾情，開始追求，經常在母親下課返家的公車路線上，搭同一輛車，送我母親回家，也就認識了外公黎民偉，外公一家很喜歡我父親，從此之後家中的飯桌上，父親經常在座。父母開始交往，兩人常在學校體育場的田徑跑道上散步談心，並一同參與學校的各種社團活動，十分恩愛。父親亦常常參加我母親家庭的聚會，例如踏青旅遊、海灘

游泳等活動。父親常回憶起，當時光華大學校內有一群廣東籍的學生群起要打敗江蘇籍的沈昌煥，不過，他終究還是贏得我母親的芳心。

父親大學畢業後，繼續到北平燕京大學深造，曾當選學

聯會主席，當時國家內憂外患，經常挺身領導愛國學生，向政府請願而遭到通緝，只好回到南方，為了繼續求學，便借錢到國外去唸書。他就讀美國的密西根大學，住在密西根大學校董皮爾先生家，幫忙家事以換取食宿，工作包括洗車、鏟雪、劈材、洗碗及擦亮銀器等，這一年的美式生活讓他對於美國文化中勞工神聖有深刻的體會；這段寶貴的留學經歷，深深地影響著父親一生的為人處世。

從父親到北方念書又到國外求學，大約有四、五年的時間，父母親沒能常常見面，但時時魚雁往返，聯絡感情。母



■ 父親（前排右1）
上海光華大學畢業後，到北平燕京大學深造。

親對父親非常鍾情，一直等到父親回國。回國後，因為母親的關係，父親第一份工作，就是到廣東中山大學教政治學並擔任校長鄒魯（字海濱）生先秘書。鄒魯是國民黨開國元老，不但與外祖父黎民偉是好友，也是母親的乾爹，因此父親到中山大學任職、後來加入國民黨，都與鄒魯有密切的關係，父母親在重慶結婚時，主婚人也是由鄒海濱先生擔任。

父母親光華大學認識後交往十年，建立了非常深厚的感情，民國二十八年三月十五日於抗戰時期的陪都重慶結婚。



父親在燕京大學時期，當選學聯會主席。經常挺身領導愛國學生，向政府請願而遭到通緝。

重慶飽受轟炸，不到兩週，結婚典禮的粉江飯店已被轟炸夷為平地。民國三十年母親懷我，父親擔心母親安危，就送母親回香港娘家待產。外祖父黎民偉早年參加國父革命，曾帶著沉重的攝影器材，追隨孫中山先生親赴前線，奔走各地拍下革命與北伐戰爭的紀錄片及照片，替中國留下許多珍貴的歷史鏡頭；後來致力於拍攝電影，是中國電影的先驅，被尊稱為「香港電影之父」。外祖母嚴淑姬（號珊珊）辛亥革命時參加過廣東北伐女子隊，後來與外祖父一起拍電影，在



借錢遠赴美國密西根大學留學。

〈莊子試妻〉片中扮演書僮的角色，是中國電影史上第一位女明星。

我出生後不久，十二月八日，爆發珍珠港事件，數週後日本佔領香港。香港成了淪陷區，母親帶著我，跟著外祖父全家大小避難到廣西桂林。

當時父親仍在重慶，以專員名義派在外交部交際科工



民國 25 年夏，赴美留學前與祖母周鳳翼合影於上海。



■ 在美留學時期的父親（後排右3）。

作，時值美國共和黨領袖、曾任總統候選人的威爾基以羅斯福總統特使名義，及美國副總統華萊士等相繼來華訪問，父親協助接待，深得蔣委員長的賞識和器重。在一次接待由顧維鈞大使所帶領的英國國會議員訪問團時，亦受到顧維鈞的賞識，希望父親有意願到英國大使館擔任他的三等秘書；外派到英國之前，父親在復興關接受培訓，此時正值國府成立遠征軍，由陳誠（字辭修）擔任總司令，陳誠向委員長報告說他能帶兵打仗，但沒有和外國人打交道的經驗，委員長於是推薦我父親協助。就在父親結訓的前一天，委員長召見說明緣由，並當場取出便條，大筆一揮，寫下了「少將參議」的派令。父親沒當過兵，一下子就擔任少將軍職，退休後，政府還頒發了榮民證，這是我父親一生的光榮啊！



■ 在美留學時期的父親（第3排右1）。

母親和外祖父避難到桂林後沒多久，就單獨搭乘運貨的卡車回到重慶和父親團聚，並一同追隨遠征軍到雲南昆明前線。父親出任聯絡辦事處副主任，主任是陳誠保定六期的同學劉璞珩將軍。我則暫時和外祖父一家留在桂林。

父親談當時雲南前線的生活，十分艱苦！住的是農舍，屋樑上常有老鼠跑來跑去，當時也沒有廁所，母親每天清晨都要倒馬桶，再把它洗刷乾淨。母親不只要忙家事還要進城上班，貼補家用，日記中，提到的席德柄，當時在昆明經營一家航運公司，母親就在那上班。父親也提過陳辭公帶兵很有一套。在昆明駐紮時很無聊，晚飯後，軍官們都想去城裡



■ 外祖父黎民偉，早年追隨國父孫中山先生革命，充當戰地記者留下許多珍貴照片；他也是中國電影的開拓者。

玩，陳辭公則習慣在晚餐後，召集大家談話、訓話，一談就兩個小時過去了，大家都累了，也就不想去玩了。父母在昆明其實只待了一年多，原因是陳辭公得了胃潰瘍，必須回內地去治療。接替的是衛立煌將軍，身邊的人，都是老派，身穿長袍馬褂，師爺型的，父親則因為陳辭公的離開，要求調回原單位服務。



父親回到重慶，歸建外交部。剛好駐印度專員公署有秘書缺，負責處理聯軍交通運輸，任務十分重要，就是協助將聯軍的戰略物資從印度飛越駝峰（喜瑪拉雅山）運往我國大後方，父親曾短暫在重慶交通部待過，熟悉交通運輸

■ 父母親於民國 28 年在重慶市結婚。



■ 外祖父黎民偉開心地抱著襁褓時期的外孫瀚兒，即沈大川。



■ 香港淪陷後，母親帶著我跟著外祖父全家避難桂林。

業務，於是很快就去印度新德里赴任了，我和母親也隨同，當時我三歲。

在印度的時光，是很輕鬆愉快的，從當時留下的照片就可以看出。我記得新德里當時還蠻荒野的，晚上不時會聽到附近狼嚎的聲音；我和母親去郊外時，還可以看到野生的孔雀開屏以及各色各樣大小的鸚鵡。都市裡則經常看到吹笛玩眼鏡蛇討飯的人。

民國三十四年，父親突然接到委員長的電報，要他回重慶一趟。在重慶大約待了一個星期，委員長召見，告訴父親抗戰勝利在即，希望勝利後到侍從室服務，不久父親就到侍從室接替李惟果的工作，當時已在委員長身邊工作的有曹聖芬、周宏濤等人，都與父親成了很要好的朋友。

八月十五日日本宣布無條件投降，抗戰勝利了，沒幾個月就是民國三十五年，日記就從這年開始。記得有人跟我講過，在侍從室服務的人，蔣委員長每年都會送一本日記，要求